Amazing Agape Christian Church 基督榮耀之家

2022.03.20 Sunday Sermon主日講道講章 Pastor Madeleine Lee朱玉霞牧師

**背誦經文Scripture Verses to Memorize**

**以斯帖記 Esther 4:14**

*14* 此時你若閉口不言，猶大人必從別處得解脫，蒙拯救；你和你父家必致滅亡。焉知你得了王后的位分不是為現今的機會嗎?

**14**For if you remain completely silent at this time, relief and deliverance will arise for the Jews from another place, but you and your father’s house will perish. Yet who knows whether you have come to the kingdom for *such* a time as this?

**主題經文Scripture Reading**

**以斯帖記 Esther 9:21,22**

*21* 囑咐他們每年守亞達月十四、十五兩日， *22* 以這月的兩日為猶大人脫離仇敵得平安、轉憂為喜、轉悲為樂的吉日。在這兩日設筵歡樂，彼此餽送禮物，賙濟窮人。

**21**to establish among them that they should celebrate yearly the fourteenth and fifteenth days of the month of Adar, **22**as the days on which the Jews had rest from their enemies, as the month which was turned from sorrow to joy for them, and from mourning to a holiday; that they should make them days of feasting and joy, of sending presents to one another and gifts to the poor.

**回顧普珥日,主永遠掌權**

**前言:**

**以斯帖記 Esther 9:21,22**

*21* 囑咐他們每年守亞達月十四、十五兩日， *22* 以這月的兩日為猶大人脫離仇敵得平安、轉憂為喜、轉悲為樂的吉日。在這兩日設筵歡樂，彼此餽送禮物，賙濟窮人。

**21**to establish among them that they should celebrate yearly the fourteenth and fifteenth days of the month of Adar, **22**as the days on which the Jews had rest from their enemies, as the month which was turned from sorrow to joy for them, and from mourning to a holiday; that they should make them days of feasting and joy, of sending presents to one another and gifts to the poor.

**一、回顧普珥日**

**(1) 哈曼要滅絕猶大人**

**以斯帖記 Esther 3:1**

這事以後，亞哈隨魯王抬舉亞甲族哈米大他的兒子哈曼，使他高升，叫他的爵位超過與他同事的一切臣宰。

After these things King Ahasuerus promoted Haman, the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him and set his seat above all the princes who *were* with him.

**創世記Genesis 36:12**

*12* 亭納是以掃兒子以利法的妾；她給以利法生了亞瑪力。這是以掃的妻子亞大的子孫。

**12**Now Timna was the concubine of Eliphaz, Esau’s son, and she bore Amalek to Eliphaz. These *were* the sons of Adah, Esau’s wife.

**以斯帖記Esther 2:5**

*5* 書珊城有一個猶大人，名叫末底改，是便雅憫人基士的曾孫示每的孫子，睚珥的兒子。

**5**In [[d](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+2&version=NKJV#fen-NKJV-12730d)]Shushan the [[e](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+2&version=NKJV#fen-NKJV-12730e)]citadel there was a certain Jew whose name

*was* Mordecai the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite.

**撒母耳記上1Samuel 15:2,3a,8,9**

*2* 萬軍之耶和華如此說：『以色列人出埃及的時候，在路上亞瑪力人怎樣待他們，怎樣抵擋他們，我都沒忘。 *3* 現在你要去擊打亞瑪力人，滅盡他們所有的，不可憐惜他們

**2**Thus says the Lord of hosts: ‘I will punish Amalek *for* what he did to Israel, how he ambushed him on the way when he came up from Egypt. **3a**Now go and attack[[a](https://www.biblegateway.com/passage/?search=1Samuel+15&version=NKJV#fen-NKJV-7564a)] Amalek, and utterly destroy all that they have, and do not spare them.

*8* 生擒了亞瑪力王亞甲，用刀殺盡亞瑪力的眾民。 *9* 掃羅和百姓卻憐惜亞甲，也愛惜上好的牛、羊、牛犢、羊羔，並一切美物，不肯滅絕。凡下賤瘦弱的，盡都殺了。

**8**He also took Agag king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

**出埃及記Exodus 17:14,16**

*14* 耶和華對摩西說：「我要將亞瑪力的名號從天下全然塗抹了；你要將這話寫在書上作紀念，又念給約書亞聽。

**14**Then the Lord said to Moses, “Write this *for* a memorial in the book and recount *it* in the hearing of Joshua, that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.

*16* 又說：「耶和華已經起了誓，必世世代代和亞瑪力人爭戰。

**16**for he said, “Because [[g](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Exodus+17&version=NKJV#fen-NKJV-2000g)]the Lord has sworn: the Lord *will have* war with Amalek from generation to generation.

**以斯帖記Esther 3:2,5,6,7,8,9a**

*2* 在朝門的一切臣僕都跪拜哈曼，因為王如此吩咐；惟獨末底改不跪不拜。

**2**And all the king’s servants who *were* within the king’s gate bowed and paid homage to Haman, for so the king had commanded concerning him. But Mordecai would not bow or pay homage.

*5* 哈曼見末底改不跪不拜，他就怒氣填胸。 *6* 他們已將末底改的本族告訴哈曼；他以為下手害末底改一人是小事，就要滅絕亞哈隨魯王通國所有的猶大人，就是末底改的本族。 *7* 亞哈隨魯王十二年正月，就是尼散月，人在哈曼面前，按日日月月掣普珥，就是掣籤，要定何月何日為吉，擇定了十二月，就是亞達月。 *8* 哈曼對亞哈隨魯王說：「有一種民散居在王國各省的民中；他們的律例與萬民的律例不同，也不守王的律例，所以容留他們與王無益。 *9**a* 王若以為美，請下旨意滅絕他們

**5**When Haman saw that Mordecai did not bow or pay him homage, Haman was filled with wrath. **6**But he disdained to lay hands on Mordecai alone, for they had told him of the people of Mordecai. Instead, Haman sought to destroy all the Jews who *were* throughout the whole kingdom of Ahasuerus—the people of Mordecai.

**7**In the first month, which is the month of Nisan, in the twelfth year of King Ahasuerus, they cast Pur (that *is,* the lot), before Haman [[a](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+3&version=NKJV#fen-NKJV-12755a)]to determine the day and the [[b](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+3&version=NKJV#fen-NKJV-12755b)]month, [[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+3&version=NKJV#fen-NKJV-12755c)]until *it fell on the* twelfth

*month,* which *is* the month of Adar.**8**Then Haman said to King Ahasuerus, “There is a certain people scattered and dispersed among the people in all the provinces of your kingdom; their laws *are*

different from all *other* people’s, and they do not keep the king’s laws. Therefore it *is* not fitting for the king to let them remain. **9a**If it pleases the king, let *a decree* be written that they be destroyed

**以斯帖記Esther 3:13**

*13* 交給驛卒傳到王的各省，吩咐將猶大人，無論老少婦女孩子，在一日之間，十二月，就是亞達月十三日，全然剪除，殺戮滅絕，並奪他們的財為掠物。

**13**And the letters were sent by couriers into all the king’s provinces, to destroy, to kill, and to annihilate all the Jews, both young and old, little children and women, in one day, on the thirteenth *day* of the twelfth month, which *is* the month of Adar, and to plunder their

[[d](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+3&version=NKJV#fen-NKJV-12761d)]possessions.

**(2) 哈曼反被除滅**

**以斯帖記Esther 4:14,15,16**

*14* 此時你若閉口不言，猶大人必從別處得解脫，蒙拯救；你和你父家必致滅亡。焉知你得了王后的位分不是為現今的機會嗎*15* 以斯帖就吩咐人回報末底改說： *16* 你當去招聚書珊城所有的猶大人，為我禁食三晝三夜，不吃不喝；我和我的宮女也要這樣禁食。然後我違例進去見王，我若死就死吧！

**14**For if you remain completely silent at this time, relief and deliverance will arise for the Jews from another place, but you and your father’s house will perish. Yet who knows whether you have come to the kingdom for *such* a time as this?” **15**Then Esther told

*them* to reply to Mordecai: **16**“Go, gather all the Jews who are present in [[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+4&version=NKJV#fen-NKJV-12779c)]Shushan, and fast for me; neither eat nor drink for three days, night or day. My maids and I will fast likewise. And so I will go to the king, which *is* against the law; and if I perish, I perish!

**以斯帖記Esther 5:4,8**

***4*** 以斯帖說：王若以為美，就請王帶著哈曼今日赴我所預備的筵席。

**4**So Esther answered, “If it pleases the king, let the king and Haman come today to the banquet that I have prepared for him.

*8* 我若在王眼前蒙恩，王若願意賜我所要的，准我所求的，就請王帶著哈曼再赴我所要預備的筵席。明日我必照王所問的說明。

**8**If I have found favor in the sight of the king, and if it pleases the king to grant my petition and [[b](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+5&version=NKJV#fen-NKJV-12788b)]fulfill my request, then let the king and Haman come to the banquet which I will prepare for them, and tomorrow I will do as the king has said.

**以斯帖記 Esther 5:14**

*14* 他的妻細利斯和他一切的朋友對他說：「不如立一個五丈高的木架，明早求王將末底改掛在其上，然後你可以歡歡喜喜地隨王赴席。」哈曼以這話為美，就叫人做了木架。

**14**Then his wife Zeresh and all his friends said to him, “Let a

gallows[[c](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+5&version=NKJV#fen-NKJV-12794c)] be made, [[d](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+5&version=NKJV#fen-NKJV-12794d)]fifty cubits high, and in the morning suggest to the king that Mordecai be hanged on it; then go merrily with the king to the banquet.” And the thing pleased Haman; so he had the gallows made.

**以斯帖記 Esther 7:3,6**

*3* 王后以斯帖回答說：「我若在王眼前蒙恩，王若以為美，我所願的，是願王將我的性命賜給我；我所求的，是求王將我的本族賜給我。

**3**Then Queen Esther answered and said, “If I have found favor in your sight, O king, and if it pleases the king, let my life be given me at my petition, and my people at my request.

*6* 以斯帖說：「仇人敵人就是這惡人哈曼！」哈曼在王和王后面前就甚驚惶。

**6**And Esther said, “The adversary and enemy *is* this wicked Haman!

So Haman was terrified before the king and queen.

**以斯帖記Esther 7:10**

*10* 於是人將哈曼掛在他為末底改所預備的木架上。王的忿怒這才止息。

**10**So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then the king’s wrath subsided.

**以斯帖記Esther 9:1,21,22,26,28**

*1* 十二月，乃亞達月十三日，王的諭旨將要舉行，就是猶大人的仇敵盼望轄制他們的日子，猶大人反倒轄制恨他們的人。

**1**Now in the twelfth month, that *is,* the month of Adar, on the thirteenth day, *the time* came for the king’s command and his decree to be executed. On the day that the enemies of the Jews had hoped to overpower them, the opposite occurred, in that the Jews themselves overpowered those who hated them.

*21* 囑咐他們每年守亞達月十四、十五兩日， *22* 以這月的兩日為猶大人脫離仇敵得平安、轉憂為喜、轉悲為樂的吉日。在這兩日設筵歡樂，彼此餽送禮物，賙濟窮人。

**21**to establish among them that they should celebrate yearly the fourteenth and fifteenth days of the month of Adar, **22**as the days on which the Jews had rest from their enemies, as the month which was turned from sorrow to joy for them, and from mourning to a holiday; that they should make them days of feasting and joy, of sending presents to one another and gifts to the poor.

***26*** 照著普珥的名字，猶大人就稱這兩日為「普珥日」。他們因這信上的話，又因所看見所遇見的事

**26**So they called these days Purim, after the name [[m](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+9&version=NKJV#fen-NKJV-12861m)]Pur. Therefore, because of all the words of this letter, what they had seen concerning this matter, and what had happened to them

*28* 各省各城、家家戶戶、世世代代紀念遵守這兩日，使這「普珥日」在猶大人中不可廢掉，在他們後裔中也不可忘記。

**28***that* these days *should be* remembered and kept throughout every generation, every family, every province, and every city, that these days of Purim should not fail *to be observed* among the Jews, and *that* the memory of them should not perish among their descendants.

**二、主永遠掌權**

**(1)主是自隱的　神 (Hastir)**

**以賽亞書Isaiah 45:15**

*15* 救主─以色列的　神啊，你實在是自隱的　神。

**15**Truly You *are* God, who hide Yourself, O God of Israel, the Savior!

**申命記Deuteronomy 31:18**

*18* 那時，因他們偏向別神所行的一切惡，我必定掩面不顧他們。

**18**And I will surely hide My face in that day because of all the evil which they have done, in that they have turned to other gods.

**以斯帖記Esther 2:7**

***7*** 末底改撫養他叔叔的女兒哈大沙（後名以斯帖），因為她沒有父母。這女子又容貌俊美；她父母死了，末底改就收她為自己的女兒。

**7**And *Mordecai* had brought up Hadassah, that *is,* Esther, his uncle’s daughter, for she had neither father nor mother. The young woman *was* lovely and beautiful. When her father and mother died, Mordecai took her as his own daughter.

(2)看似巧合,主掌權

**以斯帖記Esther 1:12**

*12* 王后瓦實提卻不肯遵太監所傳的王命而來，所以王甚發怒，心如火燒。

**12**But Queen Vashti refused to come at the king’s command

*brought* by *his* eunuchs; therefore the king was furious, and his anger burned within him.

**以斯帖記Esther 2:17**

*17* 王愛以斯帖過於愛眾女，她在王眼前蒙寵愛比眾處女更甚。王就把王后的冠冕戴在她頭上，立她為王后，代替瓦實提。

**17**The king loved Esther more than all the *other* women, and she obtained grace and favor in his sight more than all the virgins; so he set the royal crown upon her head and made her queen instead of Vashti.

**以斯帖記Esther 6:1**

*1*那夜王睡不著覺，就吩咐人取歷史來，念給他聽。

**1** That night [[a](https://www.biblegateway.com/passage/?search=Esther+6&version=NKJV#fen-NKJV-12795a)]the king could not sleep. So one was commanded to bring the book of the records of the chronicles; and they were read before the king.

**以斯帖記Esther 6:4**

*4* 王說：「誰在院子裡？」（那時哈曼正進王宮的外院，要求王將末底改掛在他所預備的木架上。）

**4**So the king said, “Who *is* in the court?” Now Haman had *just* entered the outer court of the king’s palace to suggest that the king hang Mordecai on the gallows that he had prepared for him.

**結論：**

**創世記Genesis 12:3**

*3* 為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。

**3**I will bless those who bless you, And I will curse him who curses you; And in you all the families of the earth shall be blessed.